

文化庁令和5年度「活字文化のグローバル発信・普及事業」

海外における日本書籍の出版・流通に向けた企画書の翻訳・作成とサンプルの翻訳を助成！

募集期間:2023年5月15日～6月20日

特定非営利活動法人映像産業振興機構(略称:VIPO[ヴィーポ]、理事長:松谷孝征、東京都中央区)は、文化庁の令和5年度「活字文化のグローバル発信・普及事業」を受託いたしました。本事業は、日本の多様で豊かな活字文化を海外へ発信・普及させるため、海外発信の基盤となる翻訳家の発掘・育成を行うとともに、出版社等による作品の海外展開を促進し、あわせて、世界の文学関係者、出版関係者等を対象に、日本の活字文化の理解をより深めるための活動を実施いたします。

本事業の一環として、日本の書籍の海外へのライセンスアウトに向けた営業や交渉の際に必要な企画書の翻訳・作成とサンプルの翻訳(冒頭1章分等の部分翻訳)に係る費用を助成する事業の募集を2023年5月15日(月)より開始いたします。

助成金の概要

助成の目的	多様で豊かな日本の活字文化を海外に発信し普及させるため、日本の書籍を海外にライセンスアウトする際の営業や交渉において必要となる企画書の翻訳・作成とサンプルの翻訳に係る費用の助成を通して、日本の出版社の海外展開を支援いたします。
助成の対象	日本の書籍を海外にライセンスアウトする際の営業や交渉に必要な以下の費用に対して、助成します。 (1) 企画書(シノプシス)の(英語)翻訳・作成に係る費用 (2) サンプルの(英語)翻訳に係る費用 ※本助成金における企画書とは、翻訳出版の際に用いられるシノプシスと同義になります。
助成金の額	(1) 企画書の翻訳・作成:1作品あたり10万円(税別)を上限 (2) サンプルの翻訳:1作品あたり50万円(税別)を上限
採択予定件数	(1) 企画書の翻訳・作成:110作品程度 (2) サンプルの翻訳:24作品程度 ※有識者による審査委員会により採否を決定いたします。
公募スケジュール	期間:2023年5月15日(月)13:00～6月20日(火)23:59 ・交付決定通知:2023年7月上旬を予定 ・翻訳完了日:採択後、以下の期限までに翻訳等を完了する必要があります。 (1) 企画書の翻訳・作成:2023年9月30日(土) (2) サンプルの翻訳:2023年11月30日(木)
申請について	助成金への応募は専用の「申請フォーム」よりお願いいたします。

5月15日(月)に本助成金の専用サイトを公開いたします。
公募要項・申請書類・申請フォームは、専用サイトよりご確認ください。

< 本件に関するお問い合わせ > 特定非営利活動法人映像産業振興機構 (VIPO)

○ 報道関係者様向け e-mail: PR@vipo.or.jp (広報:足立、岩崎)

○ 一般の方向け e-mail: jppp_vipo@vipo.or.jp (「活字文化のグローバル発信・普及事業」事務局)

※件名に「お問い合わせ:活字文化助成事業」とご明記ください

活字文化のグローバル発信・普及事業 <https://www.vipo.or.jp/project/jppp/>

日本の多様で豊かな活字文化を海外へ発信・普及させるため、海外発信の基盤となる翻訳家の発掘・育成を行うとともに、出版社等による作品の海外展開を促進し、あわせて、世界の文学関係者、出版関係者等を対象に、日本の活字文化の理解をより深めるための活動を実施いたします。

特定非営利活動法人映像産業振興機構 (VIPO: Visual Industry Promotion Organization) www.vipo.or.jp

VIPO(ヴィーポ)は映画・放送・アニメ・マンガ・ゲーム・音楽・キャラクター・出版などの日本のコンテンツ産業の国際競争力の強化を推進し、日本経済の活性化に寄与することを目的に、2004年に設立されたNPO法人です。100を超える会員企業・団体の協力と政府・地方公共団体による政策・施策を有機的に組み合わせながら、〈人材育成〉〈海外展開・市場開拓〉の支援を中心に、文化芸術分野を含めた作品等の製/制作・発表、調査研究、情報提供・保護、海外機関との連携事業などを実施しています。様々な活動を通して、コンテンツ産業全体のさらなる価値向上と長期的発展をグローバルな視点に立ちサポートしています。

<本件に関するお問い合わせ> 特定非営利活動法人映像産業振興機構 (VIPO)

○報道関係者様向け e-mail: PR@vipo.or.jp (広報:足立、岩崎)

○一般の方向け e-mail: jppp_vipo@vipo.or.jp (「活字文化のグローバル発信・普及事業」事務局)

※件名に「お問い合わせ:活字文化助成事業」とご明記ください